NACIONES
UNIDAS

S



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1998/310
8 de abril de 1998
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 8 DE ABRIL DE 1998 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 7 de abril de 1998, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que señalara dicho texto a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Carta de fecha 7 de abril de 1998 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, adjunto el 15º informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR) (véase el apéndice). Le agradecería que transmitiera dicho informe al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

(Firmado) Javier SOLANA

/...

APÉNDICE

Decimoquinto informe mensual presentado al Consejo de Seguridad sobre las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización

1. Actualmente están desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia unos 35.000 soldados de la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR), a la que han aportado contingentes 16 naciones pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y 20 países que no son miembros de esa organización.

2. Durante el período que abarca el informe (21 de febrero a 20 de marzo), la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR) prosiguió sus tareas de vigilancia y reconocimiento con patrullas terrestres y aéreas. Los aviones de combate efectuaron unas 2.400 misiones, mientras que la flota de helicópteros de la SFOR voló aproximadamente 189 horas. Los efectivos de la SFOR se prepararon también para el ejercicio Respuesta Dinámica 98, una operación de despliegue de la reserva estratégica de la SFOR que se había previsto llevar a cabo entre el 25 de marzo y el 7 de abril.

3. La SFOR siguió garantizando el funcionamiento de las torres de transmisión que utiliza la Radio y Televisión Srpska (SRT) en Duga Nijva, Udrigovo y Veliki Zep, en la División Multinacional Norte, así como en Trebevic y Leotar, en la División Multinacional Sudeste. El 20 de marzo, la Asamblea Nacional de la República Sprska aprobó la nueva Junta de Gobernadores de la SRT, la cual allanará el camino hacia un acuerdo para traspasar el control y la seguridad de las torres.

4. Dos personas acusadas de haber cometido crímenes de guerra se entregaron voluntariamente a los efectivos de la SFOR durante el período que abarca el informe, la primera de ellas en Bosanski Šamac el 24 de febrero; y la segunda, cerca de Foca el 4 de marzo. Ambos acusados fueron trasladados a La Haya.

Cooperación y cumplimiento de las partes

5. Las partes siguen respetando la mayoría de las condiciones militares del Acuerdo de Paz en toda la zona de operaciones.

6. Durante el período que abarca el informe, la SFOR inspeccionó un total de 313 arsenales militares: 114 de los bosnios; 83 de los croatas de Bosnia; 1 de la Federación; y 115 de los serbios de Bosnia. Se confiscaron las siguientes armas: de los croatas de Bosnia, un cohete lanzagranadas 22; un tubo lanzagranadas; un cohete RBM-57; 123 cartuchos de 145 milímetros; 50 cartuchos de 20 milímetros; y 29 espoletas; de los serbios de Bosnia, 2 granadas de fusil y 7.398 cartuchos de 20 milímetros. De conformidad con la política de la SFOR, luego de transcurrido un plazo para que se presenten apelaciones, las armas confiscadas serán destruidas.

7. Los efectivos de la SFOR supervisaron un total de 930 actividades de capacitación y desplazamiento: 117 de los bosnios, 56 de los croatas de Bosnia, 195 de la Federación y 562 de los serbios de Bosnia. Desde el 7 al 21 de marzo se prohibieron las actividades de capacitación y desplazamiento del Batallón de Instrucción de los croatas de Bosnia en Capljina, debido a que se habían

cancelado varios ejercicios y desplazamientos en el último momento, sin previo aviso. Además, se impusieron dos prohibiciones a los serbios de Bosnia: una a la Brigada 701 (Trebinje), del 14 de marzo al 19 de abril; y la segunda, al Batallón 77 de tanques (Trebinje), del 14 al 20 de marzo, debido a que no se habían seguido los planes autorizados.

8. En el período que abarca el informe, la SFOR supervisó 215 operaciones de remoción de minas llevadas a cabo por las fuerzas armadas de las entidades: 111 por los bosnios, 80 por los croatas de Bosnia y 24 por los serbios de Bosnia. Ambas entidades siguen respetando debidamente la campaña contra las minas y por ello en la actualidad no hay ninguna prohibición en vigor en esa esfera.

9. La SFOR ha estado trabajando en estrecha colaboración con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en relación con las modalidades de reconfiguración de cierto número de tanques para su utilización en las actividades de remoción de minas (véase S/1998/238, anexo, apéndice, párr. 14). El 24 de febrero, la República Sprska convino en suministrar 12 tanques T-55 para las operaciones de remoción de minas. Aún no se ha confirmado el compromiso de la Federación.

10. Como se indicó en el informe correspondiente al mes pasado (ibíd., párr. 7), la SFOR dio instrucciones a las partes para que redujeran las zonas de combate y de infraestructura un 25% más, hasta aproximadamente 400. En el período que abarca el informe, en una serie de reuniones encaminadas a preparar esas reducciones, se detectaron disparidades entre la lista de posibles sitios de la SFOR y la proporcionada por los Comandantes de las fuerzas armadas de las entidades. Por consiguiente, el Segundo Comandante de Operaciones decidió modificar los calendarios previstos a fin de evitar toda confusión y posibilitar que el cuartel general de las fuerzas armadas de las entidades tuviera suficiente tiempo de hacer sus planes apropiadamente y de realizar después las operaciones necesarias que se habían previsto. El período de reducción, por ende, comenzará ahora el 1º de junio de 1998 y deberá concluir hacia fines de febrero de 1999.

11. El período de recogida de la operación Harvest, el programa de amnistía en materia de armas que se inauguró públicamente el 11 de febrero (ibíd., párr. 6) se inició en la primera semana de marzo. Durante las dos primeras semanas del mes se recibieron las siguientes armas y municiones: 14.556 granadas de artillería y 2.104 granadas de mortero; 65 minas antipersonal y 20 minas antitanque; 37 bombas; 258 granadas; 121 armas pequeñas; 29 morteros; 4.174 espoletas; 56.259 municiones de armas pequeñas; 40.476 municiones diversas; y 2.081 kilogramos de explosivos.

12. La Fuerza Internacional de Policía de las Naciones Unidas (IPTF) sigue llevando a cabo la certificación de los policías de la República Sprska. El Sr. Stankovic, Ministro del Interior de la República Sprska, tiene la intención de reducir los efectivos de la fuerza a 8.500, incluidos los policías especializados. Respecto de estos últimos, el Segundo Comandante de Operaciones de la SFOR dirigió una carta al Sr. Stankovic en que esbozaba los casos de incumplimiento pendientes en relación con la Brigada Antiterrorista de la Policía de la República Sprska (PATB) y la Dependencia de Policía para la Protección de la Población y los Edificios (SBU).

13. Sobre la base del análisis de cada caso, la SFOR sigue apoyando las inspecciones de las comisarías de policía locales que practica la IPTF. Las armas que exceden del inventario previsto se confiscan inmediatamente y luego se destruyen. En el período que abarca el informe, se confiscaron las armas siguientes: de la Federación, 15 fusiles, 33 granadas, 8 cohetes, 3,6 kilogramos de explosivos plásticos y 3.985 cartuchos para armas pequeñas; y de los serbios de Bosnia, 7 fusiles, 1 lanzacohetes M80, 8 granadas, 1 cohete de 20 milímetros y 664 cartuchos para armas pequeñas.

14. En el período que abarca el informe se desmantelaron 22 puestos de control no autorizados.

15. Aún hay muchas tensiones en Drvar, en la División Multinacional Suroeste, localidad que se había seleccionado como zona prioritaria en 1998 para el retorno de refugiados pertenecientes a minorías. En el período que abarca el informe, de nuevo varias casas de serbios en esa localidad fueron destruidas por incendios y en una ocasión el servicio local de bomberos se negó a intervenir. Como resultado de ello, la SFOR aumentó su vigilancia en Drvar, incluso mediante la utilización de helicópteros. Las unidades militares de los croatas de Bosnia están ocupando emplazamientos civiles en esa localidad, incluidas casas y escuelas públicas y privadas que se necesitarían para las personas que regresan a esa zona. El 24 de febrero, el Comandante de la SFOR y el Alto Representante se dirigieron por escrito a los altos dirigentes de la Federación a fin de establecer un plazo hasta el 15 de marzo para que las fuerzas de la Federación organizaran su retirada de Drvar. Como no se recibió respuesta alguna, la SFOR organizó reuniones con el Ministerio de Defensa de la Federación y con el Estado Mayor del Ejército, en un esfuerzo por resolver la situación.

16. La situación en Brcko sigue en calma, a raíz del anuncio formulado el 15 de marzo de que la Comisión de Arbitraje aplazaría su decisión definitiva sobre la jurisdicción de esa ciudad hasta fines de 1998 o principios de 1999. La SFOR sigue esforzándose por mantener las condiciones de seguridad reforzando sus patrullas en esa zona.

17. El 26 de febrero de 1998, en una reunión celebrada entre la SFOR y el Copresidente Adjunto del Consejo de Ministros de Bosnia y Herzegovina, se ratificó el ajuste de la línea fronteriza entre las entidades que se había convenido el 19 de agosto de 1997. En virtud de ese acuerdo, la aldea de Dobocani se transfiere de la República Sprska a la Federación, a cambio de la aldea de Koprivna.

Cooperación con organizaciones internacionales

18. En la medida de sus posibilidades, la SFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales que trabajan en la zona de operaciones y colabora de ordinario con la OSCE, la Oficina del Alto Representante, la IPTF, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

19. La SFOR sigue ayudando en la etapa de realización de las elecciones municipales, sobre todo manteniendo las condiciones de seguridad, prestando apoyo a la IPTF y participando en los comités de la OSCE de aplicación de los resultados de las elecciones a los niveles nacional y regional. El 14 de marzo,

la SFOR ayudó a que se celebrara la reunión de la Asamblea Nacional de la República Sprska en Banja Luka garantizando las condiciones de seguridad y la libertad de acceso a la ciudad y de salida de ella a todos los miembros de la Asamblea.

20. La SFOR sigue prestando asistencia a la Oficina del Alto Representante en materia de tráfico aéreo civil, sobre todo en lo que respecta a las operaciones aéreas civiles en el aeropuerto de Sarajevo. También se está preparando la apertura del aeropuerto de Mostar al tráfico civil. Además, el 2 de marzo se reanudó el servicio aéreo entre Banja Luka y Belgrado, tras una interrupción de casi seis años.

21. El Comité Permanente sobre Cuestiones Militares aplazó hasta el 31 de marzo la reunión que había previsto celebrar el 18 de ese mes. La Secretaría ha elaborado propuestas para que se envíen los primeros tres representantes militares al extranjero (a Washington, Bruselas y Viena). Se prevé que dichas propuestas se presenten al Comité Permanente, para su aprobación, en la reunión del 31 de marzo.

Perspectivas

22. Es probable que persistan las tensiones en Drvar, y la SFOR seguirá vigilando la situación imperante en ese lugar. La SFOR continuará reforzando sus patrullas en Brcko.
